



## نورٌ يُضيء القلب

في كنيسةنا المارونيّة، يَبْدَأُ شهر شباط كُلَّ سَنَةٍ بِعِيدِ دُخُولِ الْمَسِيحِ إِلَى الْهَيْكَلِ (عيد المكرّسين أيضاً) وَيُنْتَهِي هَذَا الْعَامَ بِأُسْبُوعِ تَذْكَارِ الْمَوْتَى الْمُؤْمِنِينَ الَّذِي نُصَلِّي فِيهِ، قَبْلَ بَدَايَةِ زَمَنِ الصَّوْمِ الْمُبَارِكِ، لِرَاحَةِ نَفُوسِ الَّذِينَ سَبَقُونَا وَانْتَقَلُوا مِنْ بَيْنِنَا عَلَى رَجَاءِ الْقِيَامَةِ. يَسُوعُ نَفْسَهُ الَّذِي حَيَّاهُ سَمْعَانُ الشَّيْخُ فِي الْهَيْكَلِ طِفْلاً وَرَأَى فِيهِ نُورًا يَنْجَلِي لِلْأُمَّمِ هُوَ يُضِيءُ قُلُوبَ الَّذِينَ فَقَدُوا أَجْبَاءَ لَهُمْ وَيُبْتُ فِيهِمُ الرَّجَاءَ الَّذِي "يَمْسَحُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ عُيُونِهِمْ" (رؤ ٢١: ٤).

المسيح "نور العالم" (يو ٨: ١٢)، "جاء نوراً، حتّى كل من يؤمن به لا يمكث في الظلمة" (يو ١٢: ٤٦). هو مصباحٌ يُضيء بشكلٍ مُدهش حياة أشخاص اختارهم ودعاهم إلى اعتناق المشورات الإنجيليّة ليُكونوا بدورهم نوراً للعالم يعكس نوره الإلهي، كما نتذكّر في التاسع من شهر شباط عيد مارون النَّاسِكِ. وهو مثالٌ للمكرّس الذي دعاه الله ليتحدّ به فاختار أن يُناجيه في الغراء باحثاً عن الضروريّ الأوحد والحبّ المُطلق. والمكرّس لله يسمع في مخدعه الداخلي كلمات الربّ العذبة "أحببتك حباً أبدياً فليذلك اجتذبتك برحمة" (إر ٣١: ٣)، "لا تخف فإني قد افتديتكم ودعوتكم باسمي، إنك لي" (أش ٤٣: ١)، فيغدو شاهداً أميناً لمحبة الله الغفورة.

المكرّس يرى في الربّ "حصن حياة" (مز ٢٧: ١) له، فعَمَلُ النِّعْمَةِ يَتَخَطَّى محدوديته و"على صخرةٍ يرفعُهُ" (مز ٢٧: ٥) لذا "يتشجّع قلبه ويرجو الربّ" (مز ٢٧: ١٤) فيترجّى، على مثال مريم وبشفاعتها، أن يحيا مدى الدهر في الابن مُتممّاً مشيئة الآب (راجع يو ٤: ٣٤).

مع مارون نتذكّر أنّ الحياة المُكرّسة، والتي هي مثال للحياة المسيحيّة، مبنية على الصّلاة والتميز. الصّلاة المفعمة بالتميز هي لقاء بالربّ يُبدّل القلب، يُنير العقل، يُطهر الأفكار، يُغيّر المنطق، يُعطي رؤيةً جديدةً للحياة والواقع، يزرع رجاءً يتحدّى اليأس والإحباط، يجعل الإنسان يكتسب نظرة الربّ له وللآخرين وللعالم.

نطلب منك أيها الربّ يسوع، بشفاعة العذراء مريم أمك، أن نتنظر خلاصك على مثال سمعان الشيخ بثقة وإيمانٍ وتسليمٍ، أن نعطيك الأولويّة المطلقة في حياتنا بالصّلاة والتميز على مثال مارون النَّاسِكِ، فنُضي حجاج رجاءٍ يحملون فرح المسيح للعالم، له المجد إلى الأبد. آمين.



February 2025

2/12 To my five brothers  
(Luke 16:19-31)

### A light that illuminates the heart

In the Maronite Church, the month of February always begins with the Feast of the Presentation of the Lord in the Temple (also the World Day for Consecrated Life). This year, the month of February ends with the Week of Commemoration of the Faithful Departed, during which we pray, before the beginning of the blessed season of Lent, for the repose of the souls of those who departed from amongst us in the hope of Resurrection. When Jesus was a child, Simeon received Him in the Temple and saw in Him a light to enlighten the nations. This same Jesus today illuminates the hearts of those who have lost loved ones and instills in them hope that “wipes away every tear from their eyes” (Rev 21:4).

Jesus, “the light of the world” (Jn 8:12), “came into the world so that whoever believes in Him may not remain in darkness” (Jn 12:46). He is like a lantern that greatly illuminates the lives of the people He has chosen and invited to embrace the evangelical counsels so that they can in turn enlighten the world, reflecting His divine light. On February 9, we celebrated the feast of Saint Maron. This hermit is one of the consecrated persons who were called by God to unite with Him. He lived and prayed in the open air, seeking the only necessary and absolute love. The consecrated person hears in his inner sanctuary the sweet words of the Lord: “I have loved you with an everlasting love; I have drawn you with unfailing kindness” (Jer 31:3), “Fear not, for I have redeemed you; I have called you by name, you are mine” (Is 43:1). St Maroun then becomes a faithful witness of God’s indulgent love.

The consecrated person considers God as the “fortress of his life” (Ps 27:1). The work of grace transcends his limitations and “sets him high upon a rock” (Ps 27:5). Therefore, “he is strong and takes heart and waits for the Lord” (Ps 27:14), hoping, like Mary and through her intercession, to live forever in the Son, fulfilling the will of the Father (cf. Jn 4:34).

Saint Maron reminds us that consecrated life, which is a model of Christian life, is based on prayer and discernment. Prayer filled with discernment is an encounter with the Lord that changes the heart, enlightens the mind, purifies thoughts, modifies logic, provides a new vision of life and reality, sows a hope that defies despair and frustration, and allows Man to acquire God’s view of himself, of others, and of the world.

Lord Jesus, grant us, through the intercession of your Mother Mary, to await your salvation, with trust, faith and submission, following the example of Simeon the Elder. Grant us to give you absolute priority in our lives through prayer and discernment, following the example of Saint Maroun, so that we may become pilgrims of hope, spreading the joy of Christ throughout the world. To Him be glory forever. Amen.

*Translated from the original Arabic text written by:*  
**Father Maroun Estephan, OMM**



## Une lumière qui illumine les cœurs

Dans l'Église maronite, le mois de février débute toujours avec la fête de la Présentation de Jésus au Temple (et avec la Journée de la vie consacrée). Cette année, il se termine avec la Semaine de commémoration des fidèles défunts, durant laquelle nous prions, avant le début du Carême, pour le repos de ceux qui nous ont quittés dans l'espérance de la résurrection. Lorsque Jésus était enfant, Syméon L'a reçu au Temple et a vu en Lui une lumière pour éclairer les nations. Ce même Jésus illumine aujourd'hui le cœur de ceux qui ont perdu des êtres chers et leur insuffle l'espérance qui « *essuiera toute larme de leurs yeux* » (Apocalypse 21,4).

Jésus, « *lumière du monde* » (Jean 8,12), est venu dans le monde pour que quiconque croit en Lui ne demeure pas dans les ténèbres (Jean 12,46). Il est tel une lanterne qui illumine grandement la vie des personnes qu'Il a choisies et invitées à mettre en œuvre les conseils évangéliques afin de pouvoir à leur tour éclairer le monde, reflétant sa lumière divine. Le 9 février, nous célébrons la fête de Saint Maron. Cet ermite fait partie des consacrés qui ont été appelés par Dieu à s'unir à Lui. Il vivait et priait en plein air, recherchant l'unique nécessaire et l'amour absolu. Le consacré entend dans son sanctuaire intérieur les douces paroles du Seigneur : « *D'un amour éternel je t'ai aimée, aussi t'ai-je maintenu ma faveur* » (Jérémie 31,3), « *Ne crains pas, car je t'ai racheté, je t'ai appelé par ton nom : tu es à moi* » (Isaïe 43,1). Il devient alors un témoin fidèle de l'amour indulgent de Dieu.

Le consacré considère Dieu comme le « *rempart* » de sa vie (Psaume 27,1). L'œuvre de la grâce transcende ses limites et l'« *élève sur le roc* » (Psaume 27,5), de sorte qu'il prend cœur, prend courage et espère en Yahvé. (Psaume 27,14). Ainsi espère-t-il, comme la Vierge Marie et par son intercession, vivre pour toujours dans le Fils, tout en faisant la volonté du Père (cf. Jean 4,34).

Saint Maron nous rappelle que la vie consacrée, qui constitue un modèle de vie chrétienne, est fondée sur la prière et le discernement. La prière de discernement est une rencontre avec Dieu qui transforme le cœur, éclaire l'esprit, purifie les pensées, modifie la logique, procure une nouvelle vision de la vie et de la réalité, sème une espérance qui défie le désespoir et la frustration, et permet à l'homme d'acquérir le regard de Dieu sur lui-même, sur les autres et sur le monde.

Seigneur Jésus, donne-nous, par l'intercession de ta mère Marie, d'attendre ton salut avec confiance, foi et abandon, à l'instar de Syméon. Accorde-nous de Te placer en priorité absolue dans notre vie à travers la prière et le discernement, à l'exemple de Saint Maron, afin que nous puissions devenir des pèlerins de l'espérance répandant la joie du Christ dans le monde entier. À Lui soit la gloire pour les siècles des siècles. Amen.

*Traduit de la version arabe écrite par:*  
**Père Maroun Estephan, OMM**